

So war's selmols in der Hinnerreih: Summer 44

Erinnrunge aus de 40er Johre wie ich kloones Meed'che war/ Vum Mischon Kathi, verheirati Tassinger, e 35er (Ausschnitt aus unserem Gassenbuch, Band1)

...

Un noch e wenicher scheeni Gschicht aus seller Zeit will ich uffschreiw. Es war im Summer 1944. Der Vattr war im Kriech, die Mottr hot sich loonich mit uns drei Kinn geploot un die damalich Zeit is jo bekannt als Kriechszeit. Die war iwwerhaupt net rosich. Ich erinner mich noch, wie damols immer so vill Flieger am Himmel gfloo sin. An om Owed hot im Dorf e Sirene gheilt, dass es am dorch March un Boon gang is. Es war der Tach, an dem wu Temeswar bombardeert wor is. For uns hot des Gheil vun der Sirene ghaaß, jatz misse mer wech, hinner die Gärten in die Wingerter, dort wu die „Luftschutzkellre“ ware, so Erdlecher un Grawe. Die kloone Schwester, es Evi, hun mer in de Wäschkorb geleet, uff der on Seit hot mei Bruder Franz ongephackt, uff der anner Seit die Mama. Mit der zwatt Hand hot se mich verwischt un so sin mer gerennt. Mit Ängste un Zittre in de Knoche bis zu dem kloone Erdloch, wu unser Lewe hot rette selle. Dort hinner de Gärten sin noh weder alle Nachberschleit, Alde un Kinn, zammkumm un hun all die gleiche Ängste ausstan. Die junge un kräftiche Männer ware jo all im Kriech an der Front.

An dem Owed war iwwer der Stadt (Temeswar) der Himmel feierrot, mer hot nor des Bombardeere un Schieße gheert. Der feierrot Himmel war schauerlich for uns Kinn. Do is meehr eerschtmol bewusst wor, was des Wort Kriech haaßt. Wie noh weder Ruh war, sin mer weder all mitnanner hoomgang. So in Ängste un Ungewissheit sin die Täch vergang. Im September, es misst de 17. geween sein, sin die Russe uff Johrmark kumm. Sorje um em Vattr sei Lewe hun mer all ghat, weil der jo an der Front war. Am 14. Jänner 1945 is unser Mama mit Qualt vun uns weg geriss wor un is mit noch vill annre Johrmarker ins Sowjetparadies verschleppt wor. Driwwer muss ich annersmol schreiw.

Trotz allem Scheene un wenicher Scheene was mer aus der Zeit oftmols in Erinnerung kummt, war ich damols in der Hinnerreih glicklich un zufriede. Geere denke ich an unser Nachberschafts-Zammehalt zrick. Net seltn derwisch ich mich, wo ich jatz schun iwwer meim 75. Lewesjohr sin, dass ich in meine Kindheitserinnrunge drinn sin.

*Ja, das Leben ist so schnell vorbei,
d'rum ist es mir nicht einerlei,
ob ich lache oder weine.
Gedenke stets der schönen Stunden,
die wir durch Erinnerungen bekunden
und verbunden!*